

تنبيه! هذا الدليل ينبغي أن يرافق الماكينة طيلة حياتها.







## حل المشاكل

تنبيه: أوقف الوحدة دائماً وافصل الشمعة قبل تنفيذ التجارب التصحيحية الموصى بها في الجدول أدناه، إلا إذا طلب منك تشغيل الوحدة.



عندما تتحقق كل الأسباب المحتملة ولا تحل المشكلة، استشر أقرب مركز خدمة معتمد منك. عندما تظهر مشكلة ليست واردة في الجدول فاستشر أقرب مركز خدمة معتمد منك.

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحل
المحرك لا يبدأ العمل أو ينطفئ بعد بضع ثوان فقط من بدء التشغيل. (تأكد من أن قاطع التغذية في الوضع "I")	1. لا يوجد لهب. 2. المحرك المغمور.	1. راجع لهب الشمعة. إن لم يوجد لهب كرر الاختبار مع شمعة جديدة (RCJ-7Y). 2. اتبع الإجراء في صفحة 9. إذا لم يبدأ المحرك العمل كرر الإجراء بشمعة جديدة.
المحرك يعمل ولكنه لا يتسارع على نحو صحيح على سرعة عالية.	المكربن يجب ضبطه.	اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.
المحرك لا يصل إلى السرعة الكاملة و/أو يصدر دخاناً كثيفاً.	1. راجع خليط الزيت/البنزين. 2. مرشح الهواء متسخ. 3. المكربن يجب ضبطه.	1. استخدم البنزين الطازج وزيت مناسب للمحرك ذي الشوطين. 2. نظف: أنظر التعليمات في فصل صيانة مرشح الهواء. 3. اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.
المحرك يعمل ويدور ويتسارع ولكنه لا يحفظ الحد الأدنى.	المكربن يجب ضبطه.	اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.
المحرك يبدأ العمل ويدور، ولكن سعة دفع الماء خفيفة. لا تلمس السلسلة أبداً عندما يكون المحرك في حالة عمل.	1. عمق الحث أو الامتلاء كبير. 2. العنصر الدوار (جيرنت) تالف أو مستهلك. 3. فلتر الشفط مسدود.	1. راجع الجدول على الصفحة 15. 2. اتصل بمركز خدمة معتمد. 3. قم بتنظيف فلتر الشفط.



### جدول الصيانة

كما طلب	إذا تلف أو ظهر فيه عيب	شهريًا	أسبوعيًا	بعد الانتهاء من العمل يوميًا	بعد كل توقف للتزود بالوقود	قبل كل استخدام	نرجوكم ملاحظة أن فترات الصيانة التالية تنطبق فقط على الحالات العادية للتشغيل. إذا كان عملكم اليومي أشد من العادي فإن فترات الصيانة يجب أن تقل تبعًا لذلك.
					X	X	ماكينة كاملة
				X			تفتيش: فقد وتشقق وتهالك نظف
					X	X	الكشف: المفتاح القاطع، بادئ الحركة، رافعة المسرع
					X	X	تفتيش: فقد وتشقق وتهالك خزان الوقود
		X					تفتيش وتنظيف مرشح البنزين
كل 6 شهور	X						استبدل عنصرًا مرشحًا
						X	تفتيش جميع البراغي والصواميل يمكن الوصول إليها (فيما عدا براغي المكربن)
			X				أعد الشد
X						X	نظف مرشح هواء
كل 6 شهور	X						استبدل
			X				تفتيش: ضرر واستهلاك حبل بدء التشغيل
	X						استبدل
					X	X	قم بمراجعة الحد الأدنى المحرق (المكربن)
		X					راجع مسافات الاكترودات شمعة
كل 6 شهور	X						استبدل
		X					قم بعمليات التفتيش والاستبدال إذا لزم الأمر الحشوات

## بيانات فنية

SC 33	SA 30 TLA		
طرد مركزي	ذاتية الحث أو الامتلاء		النوع
من شوتين EMAK			المحرك
50.2		cm <sup>3</sup>	سعة الأسطوانة
1.6		kW	القدرة
الإلكترونيات			الاشتعال
بحوض			المحرق (المكربن)
توليفة من بنزين وزيت			وقود
1.1		ℓ	سعة الخزان
(1/2 "1) 38		mm (inch)	قطر الشفط والدفع
320	270	ℓ/min	أقصى سعة
30		m	أعلى قيمة قصوى
7.3		m	الارتفاع الأقصى للشفط
6.5	8	kg	وزن المجموعة

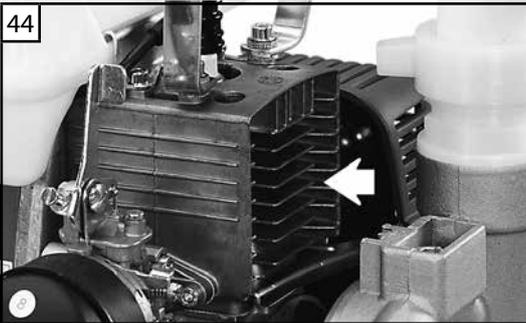
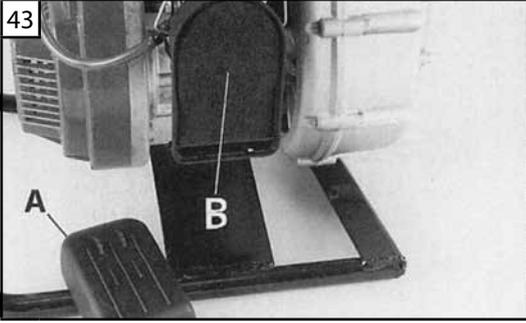
	SC 33	SA 30 TLA		
ISO 6081	88.0		dB (A)	ضغط سمعي
	2.0		dB (A)	عدم يقين
2000/14/EC EN ISO 3744	100.8		dB (A)	مستوى القدرة السمعية المقاسة
	1.2		dB (A)	عدم يقين
2000/14/EC EN ISO 3744	102.0		dB (A)	مستوى القوة السمعية المضمونة

## صيانة

بعد كل استخدام، قم بغسل المعدات بالماء وجففها جيداً. المعدات شديدة الاتساخ خطيرة جداً على الأشخاص وبشكل خاص على الأطفال. ممنوع تصريف بقايا الغسيل في البيئة دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة لأن ذلك يسبب بتلوث طبقات الأرض الجوفية.

### صيانة غير عادية

من المناسب، في نهاية الموسم إذا صاحبه استعمال كثيف، وكل عامين مع الاستخدام العادي، إجراء مراجعة عامة يقوم بها الفني المتخصص من شبكة الدعم.



**⚠ تنبيه!** - جميع عمليات الصيانة غير الواردة في الدليل الحالي يجب أن تقوم بها ورشة معتمدة. لضمان عمل دائم ومنتظم للمرذاذ، تذكر أن الاستبدالات المحتملة لقطع الغيار يجب أن تتم فقط بقطع غيار أصلية.

## تخزين

عندما تبقى الماكينة متوقفة لفترات طويلة:

- فرغ ونظف خزان الوقود والزيت في مكان جيد التهوية.
- صرف الوقود والزيت حسب القواعد مع احترام البيئة.
- لتفريغ المكربن، ابدأ تشغيل المحرك وانتظر حتى يتوقف (ترك الوقود في المكربن قد يضر ويتلف بالأغشية).
- أغسل بدقة وعناية فلتر الهواء (صورة 43) وريش الأسطوانة (صورة 44).
- احفظ الماكينة في مكان جاف، وإن أمكن دون تلامس مباشر مع التربة أو مصادر الحرارة أو مع خزانات فارغة.
- إجراءات إعادة التشغيل بعد التخزين الشتوي هي نفسها التي تتم أثناء التشغيل العادي للماكينة لأول مرة (صفحة 8 - 10).

### التكهين والتخلص من الجهاز

عندما تقرر توقيف الماكينة والتخلص منها، لإنهاء الخدمة، سوف يكون من المناسب غسلها بعناية كبيرة لإزالة بقايا المنتجات. جزء كبير من المواد المستخدمة في صناعة الماكينة يمكن إعادة تدويرها؛ وجميع المعادن (صلب، والومنيوم، نحاس) يمكن تسليمها إلى مكان عادي لاستعادة الحديد. لمزيد من المعلومات توجه إلى خدمة جمع الفضلات العادية في منطقتك. تصريف النفايات الناشئة عن تكهين الماكينة يجب أن يتم مع احترام البيئة وتجنب تلويث التربة والهواء والماء.

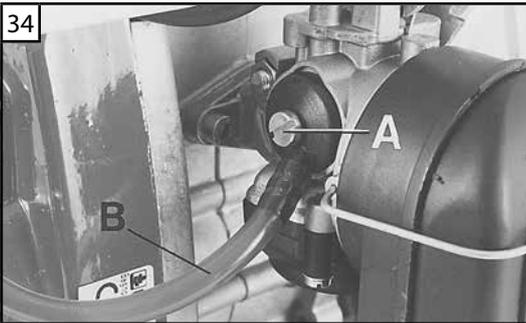
في جميع الأحوال يجب أن تحترم التشريعات المحلية السارية في هذا الموضوع.

عند التخلُّص من الماكينة يجب إزالة ملصق علامة التوافق إضافة إلى دليل الاستخدام هذا. EC الأوروبي

## صيانة



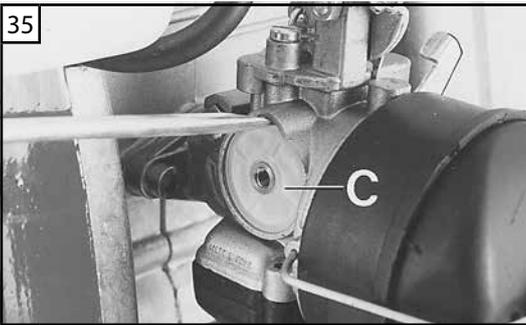
**فلتر الهواء** - في حالة انخفاض قوة المحرك كثيرًا، قم بفتح الغطاء (A، صورة 29) وراجع حالة مرشح الهواء (B). نظف بمزيل شحوم Emak cod. 001101009. اغسل بالماء وانفخ من مسافة بالهواء المضغوط (صورة 33). قبل تركيب الفلتر الجديد، قم بإزالة كبير الاتساخ من ناحية الجانب الداخلي للغطاء والمنطقة المحيطة بالفلتر.



**فلتر الوقود** - تأكد دوريًا من حالة فلتر الوقود (الموجود تحت وصلة المكربن). قبل إجراء التنظيف (كل 50 ساعة) (صور 34 - 35)، قم بفك البراغي (A) وانزع الوصلة (B) واسحب الفلتر (C)، انتبه بدقة وحرص لعدم إلحاق الضرر بالفلتر. قم بغسل الفلتر في سائل منظف غير قابل للاشتعال (مثل الماء الساخن بالصابون) وتجفيفه جيدًا. المرشح المتسخ يتسبب في صعوبات في بدء التشغيل ويقلل مواصفات المحرك.

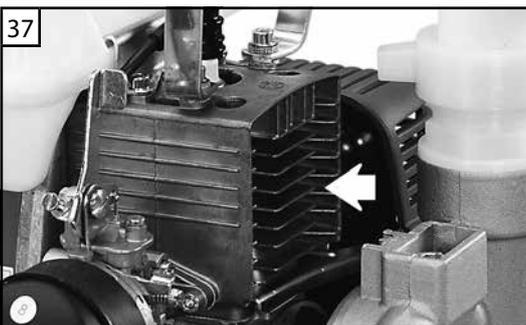
**محرك** - نظف دوريًا ريش الأسطوانة بفرشاة أو بهواء مضغوط (صورة 37). إن تراكم النفايات على الأسطوانة يمكن أن يتسبب في سخونة مؤذية على تشغيل المحرك.

**الشمعة** - من المستحسن تنظيف الشمعة دوريًا ومراجعة مسافة الالكترودات (صورة 36). استخدم شمعة Champion RCJ-7Y أو ماركة أخرى لها درجة حرارية مكافئة.



### مجموعة بدء التشغيل

تنبيه: ⚠ يوجد الزنبرك الحلزوني تحت الجهد ويمكن أن يطير ويسبب أضرارًا جسيمة. لا تحاول فكّه أو تعديله.



## إيقاف المحرك - الصيانة

### إيقاف المحرك

قم بوضع رافعة المسرع على الحد الأدنى وانتظر بضع ثوان لكي تسمح للمحرك بأن يبرد. قم بغلاق صنبور الوقود بوضعه على وضعية إطفاء "OFF" (صورة 26) قم بإطفاء المحرك، بوضع القاطع الكلي (A) على الوضع STOP. (صور 27). بعد الاستخدام، لا تنسى تفريغ الماء المتبقي في المضخة ذاتية الحث (صورة 30). قم بغسلها جيداً في حالة استخدامها بالماء المالحة.

### النقل

قم بنقل الماكينة والمحرك مطفاً.

**⚠** تنبيه - لنقل الماكينة على عربة تأكد من التثبيت الصحيح والمتين على العربة من خلال الأحزمة. يجب نقل الماكينة في وضع أفقي، مع الخزان خالياً، تأكد كذلك من أنه لم يتم انتهاك القواعد السارية لنقل مثل هذه الماكينات.

### صيانة

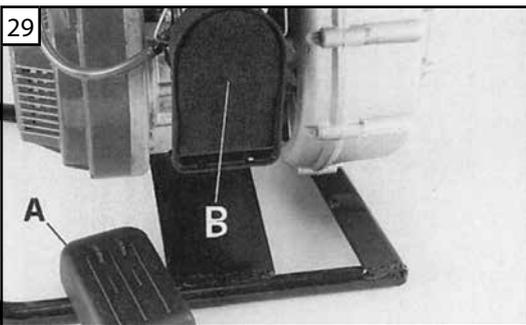
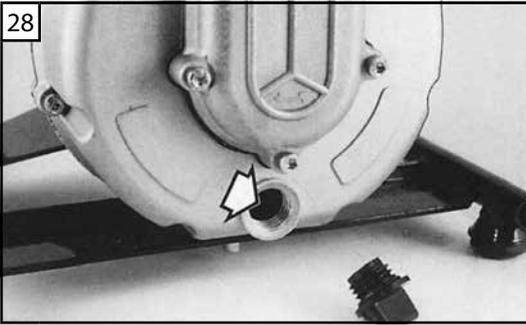
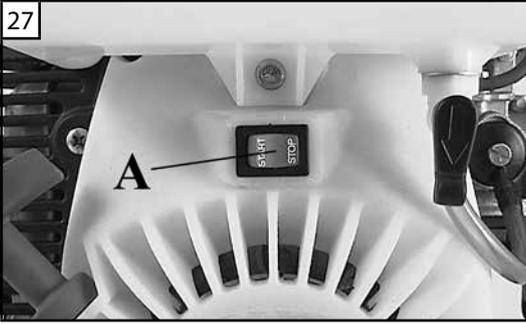
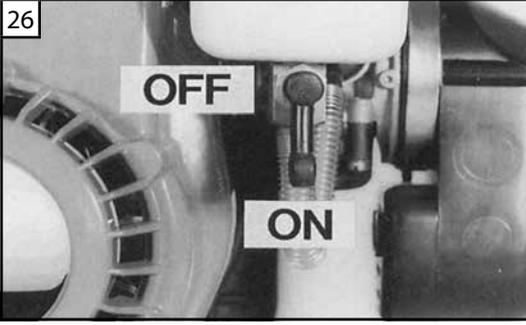
اتبع دائما تعليماتنا لعمليات الصيانة. لا تنفذ وحدك عمليات أو إصلاحات لا تدخل ضمن الصيانة العادية. توجه إلى ورش متخصصة ومرخص لها فقط. لا تستعمل وقودا (خليطا) لعمليات التنظيف. قم بفصل غطاء الشمعة في كل مرة تقوم فيها بإجراء عمليات الصيانة والتنظيف أو التصليح.

**⚠** تنبيه! - أثناء عمليات الصيانة ارتدي دائما قفازات واقية. لا تقم بعمليات الصيانة والمحرك ساخن.

### المحرك (المكربن)

قبل أن تقوم بالضبط على الحد الأدنى، نظف فلتر الهواء (B، صورة 29) وسخن المحرك. هذا المحرك مصمم ومصنوع وفقا لتطبيق التوجيهات EC/97/68 و EC/2002/88.

**⚠** تنبيه! - لا تعبت بالمكربن.



## الاستخدام

### قواعد الاستخدام

صممت هذه المضخات وصنعت خصيصا لضخ المياه والسوائل الخاملة في درجة حرارة المكان. ممنوع منعا باتا استخدامها بواسطة أشخاص تقل أعمارهم عن 18 سنة.

⚠ تنبيه- تحقق باستمرار من المنطقة التي تعمل فيها: لا توجه تيار الماء تجاه الأشخاص أو الحيوانات. أوقف المحرك على الفور إذا اقترب أي أحد.

### احتياطات لمنطقة العمل

- لا تعمل بالقرب من الأسلاك الكهربائية أو المباني.
- اعمل فقط عندما تكون الرؤية والنور كافيين للرؤية بوضوح.
- كن حذرا ويقتطع عند ارتداء أجهزة الحماية، لأن مثل هذه التجهيزات يمكن أن تحد من قدرتك على سماع الأصوات التي تشير إلى الخطر (نداءات وإشارات وتحذيرات، الخ).
- كن حذرا للغاية عند العمل على المنحدرات أو المناطق الوعرة.

### استخدامات ممنوعة

- ممنوع منعا باتا استخدامها مع المنتجات التالية:
- الطلاء بجميع أنواعه وأصنافه
  - مذيبات ومخففات للطلاءات بجميع الأنواع والأصناف
  - محروقات أو مشحمتات بجميع الأنواع والأصناف
  - الغاز المسال أو الغاز من كل صنف ونوع
  - سوائل قابلة للاشتعال من جميع الأنواع والأصناف
  - سوائل غذائية سواء حيوانية أو إنسانية
  - سوائل تحتوي على حبيبات أو أجسام صلبة كبيرة
  - توليفات من مواد كيميائية غير متوافقة فيما بينها
  - سوائل بدرجات أعلى من 40 مئوية
  - جميع المنتجات التي لا تدخل في الاستخدام المحدد للماكينة.
  - سوائل تحتوي على مضادات فطريات ونازعات أعشاب ومبيدات.
  - المضخات ذات المحرك ليست مجهزة بأداة آمان للإطفاء مضاد الحريق.
  - لا تضخ سوائل في أوعية يمكن أن تنفجر بسبب الضغط الزائد.

### التشغيل المهدب

- اتبع القواعد المحلية والأوامر الإدارية حول مواعيد استخدام الرشاش. لا تستخدمه في الصباح الباكر أو في المساء المتأخر أثناء اليوم.
- استخدم فقط على سرعات منخفضة للمحرك قدر الإمكان للقيام بعملك.

### احتياطات ضد الحريق

• اقرب شعلات أو مصادر حرارة من المضخة.

## بدء التشغيل

### بدء تشغيل المحرك

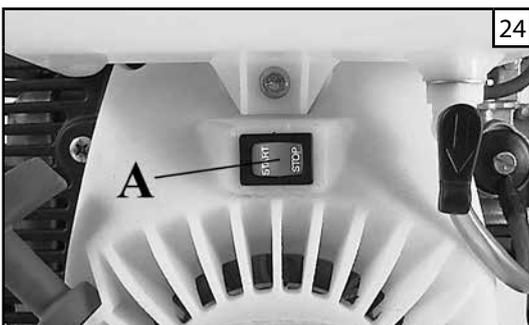
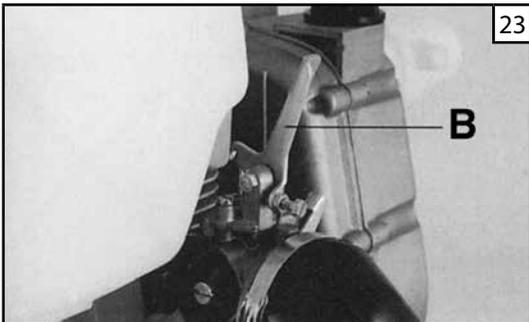
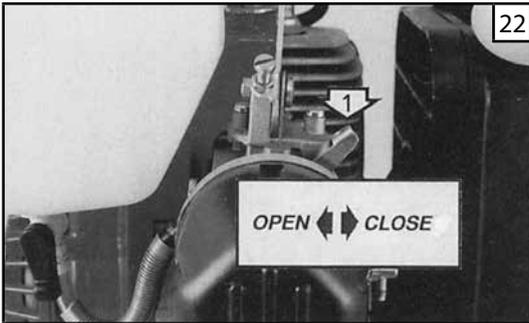
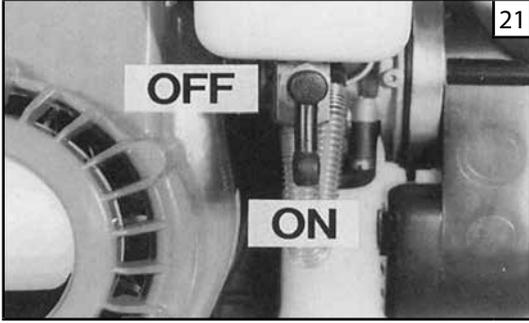
ضع مفتاح القاطع الكهربائي على الوضع "I" (فقط في الموديلات المجهزة به) (A، صورة 24). تأكد من أن رافعة المسرع (B، صورة 23) تعمل على نحو جيد. افتح صنبور حاقت الوقود بوضعه على الوضع تشغيل "ON" (صورة 21). ضع الرافعة (1) (صورة 22) على الوضع مغلق "CLOSE" (فقط عند البداية بمحرك بارد). أمسك الماكينة بثبات، ثم اسحب مقبض بادئ التشغيل ببطء حتى تشعر بالمقاومة، ثم اسحب بقوة حتى يبدأ المحرك بإعطاء صوت الانطلاق. في هذه اللحظة أعد وضع الرافعة (1) (صورة 22) على الوضع مفتوح "OPEN" وأعط بعض الدفعات الحاسمة حتى تحصل على بدء تشغيل المحرك. بعد بدء التشغيل قم بتسخين المحرك قبل زيادة عدد اللفات حتى القيمة المطلوبة: عندما لا يكون ضروريا عدد لفات كبير أثناء التشغيل أعد وضع الرافعة عند الحد الأدنى.

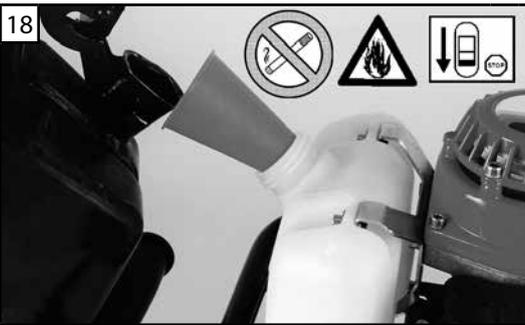
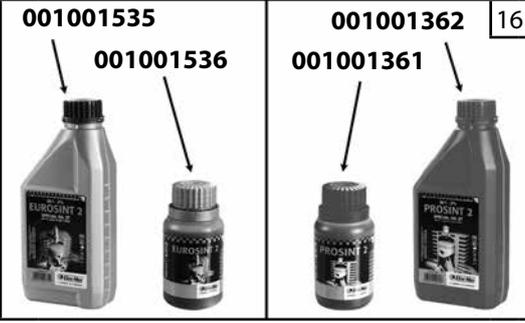
**⚠ تنبيه! - عندما يكون المحرك قد سخن، لا تستخدم بادئ الحركة (1) (صورة 22) لبدء التشغيل.**

### تهيئة المحرك

يصل المحرك إلى قوته القصوى بعد 5 ÷ 8 ساعات عمل. خلال هذه الفترة، لا تشغيل المحرك على الفارغ لأقصى لفاته حتى تتجنب الضغط المفرط عليه.

**⚠ تنبيه! - أثناء التشغيل التمريني لا تغير الحرق أملا في الحصول على زيادة في القوة؛ فقد يؤدي هذا إلى الإضرار بالمحرك.**





تحذير: ⚠

- اشتر فقط كمية من البنزين لازمة حسب الاستهلاك؛ لا تشتت أكثر مما يمكن استخدامه خلال شهر أو شهرين؛
- احفظ البنزين في وعاء مغلق بإحكام، في مكان بارد وجاف.

⚠

تحضير - للخليط، لا تستخدم مطلقا الوقود بنسبة إيثانول تزيد على 10%؛ يقبل فقط جازوهول gasohol (خليط بنزين وإيثانول) بنسبة مئوية من الإيثانول لا تزيد على 10% أو وقود E10.

ملاحظة - قم فقط بإعداد الخليط المطلوب لاستخدام الآلة؛ لا تتركه في خزان الوقود أو في الصهاريج لمدة طويلة. ينصح باستخدام مثبت الوقود Emak ADDITIX 2000 كود 001000972 للحفاظ على خليط الوقود لفترة 12 شهراً (صورة 13B).

تزود بالوقود (صورة 18)

هز وعاء الخليط قبل أن تقوم على تزويد الوقود (صورة 17).

بدء التشغيل

⚠

تنبيه: تقييد بتعليمات السلامة عند تداول الوقود. أطفئ دائما المحرك قبل أن تقوم بتزويده بالوقود. لا تضيف بناتا الوقود في ماكينة محركها يعمل أو ساخن. انتقل لمسافة 3 أمتار على الأقل من الموضع الذي تقوم بالتزود فيه قبل أن تبدأ عمل المحرك (صورة 12). لا تدخن!

1. نظف السطح حول سدادة الوقود لتحاشي أي تلوث.
2. فك ببطء سدادة الوقود.
3. اسكب بعناية خليط الوقود في الخزان. تحاشي الانسكاب.
4. قبل أن تضع سدادة الوقود، نظف وراجع حشية منع التسرب.
5. أعد وضع سدادة الوقود فوراً، مع الضغط عليها باليد. أزل أي انسكاب محتمل للوقود.

ملاحظة: من الطبيعي أن محركاً جديداً يصدر دخاناً أثناء وبعد أول استخدام.

⚠

انتبه: راجع إن كان هناك تسرب للوقود وإذا وجدته، قم بإزالته قبل الاستخدام. إن كان ضرورياً اتصل بخدمة الدعم لدى بائعك.

المحرك المغمور

- ضع القاطع الرئيسي على الوضع STOP.
- ضع أداة مناسبة في غطاء رأس الشمعة (A، صورة 19).
- ارفع غطاء رأس الشمعة.
- فك البرغي وجفف الشمعة.
- افتح المحرك تماماً.
- اسحب حبل بدء التشغيل أكثر من مرة حتى تفرغ غرفة الاحتراق.
- أعد وضع الشمعة وقم بتوصيل غطاء رأسها بالضغط عليه بعزم.
- ضع قاطع التشغيل على الوضع I، وضع بدء التشغيل.
- ضع رافعة بدء التشغيل على الوضع OPEN، حتى وإن كان المحرك بارداً.
- ابدأ الآن تشغيل المحرك.

## بدء التشغيل

وقود



تنبيه: البنزين هو وقود شديد الاشتعال. توخ أقصى الحذر عند تداول البنزين أو خليط من المحروقات. لا تدخن أو تأتي بنار أو شعلة بالقرب من الوقود أو الماكينة (صورة 11).

- لتقليل خطر الحريق أو الاحتراق، تعامل بحرص مع الوقود. وهو قابل للاشتعال بدرجة عالية.
- أخلط وقم بوضع المحروقات في وعاء معتمد للوقود (صورة 13A).
- اخلط الوقود في الهواء الطلق بعيدا عن الشعلات واللهب.
- ضع على الأرض، أوقف المحرك ودعه يبرد قبل أن تشرع في تزويد المنشار بالوقود.
- انزع سدادة الوقود ببطء لكي تحرر الضغط ولكي تتحاشي تسرب الوقود.
- شد سدادة الوقود بإحكام بعد التزويد بالوقود. قد يسبب الاهتزاز والتذبذب فك السدادة وتسرب الوقود.
- جفف الوقود المتسرب من الوحدة. انقل الماكينة على بعد 3 أمتار من موقع التوريد قبل أن تبدأ تشغيل المحرك (صورة 12).
- لا تحاول مطلقا حرق الوقود المتسرب في أية ظروف.
- خزن الوقود في مكان بارد، جاف وجيد التهوية.
- لا تقم بتخزين الوقود في أماكن بها أوراق جافة، وقش، وورق الخ.
- احفظ الوحدة والوقود في أماكن لا تتلامس فيه أبخرة الوقود مع اللهب أو الشعلات الحرة، غلايات الماء الخاصة بالتدفئة، محركات كهربية أو قواطع كهربية، أفران، الخ.
- لا تنزع سدادة الخزان عندما يكون الموتور قيد العمل.
- لا تستخدم الوقود في عمليات التنظيف.
- انتبه لئلا تنثر الوقود على ملابسك الخاصة.

## بدء التشغيل

وقود

يعمل هذا المنتج بمحرك له شوطان ويتطلب الخلط التمهيدي للبنزين والزيوت للمحركات ذات الشوطين. اخلط البنزين الخالي من الرصاص وزيوت المحركات ذات الشوطين في وعاء معتمد للبنزين (صورة 13A).

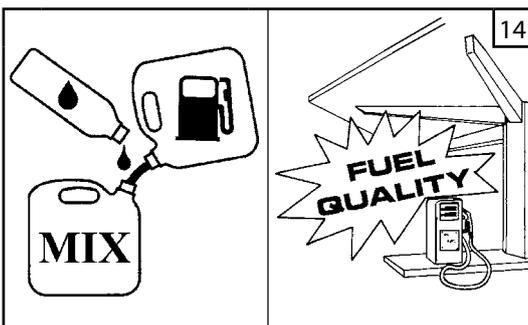
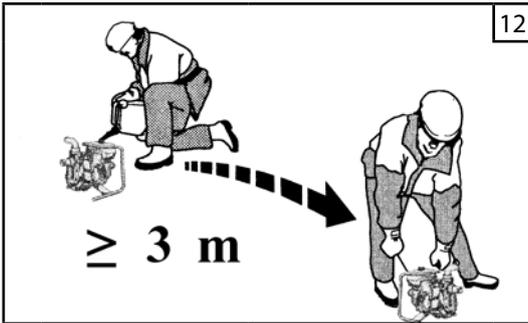
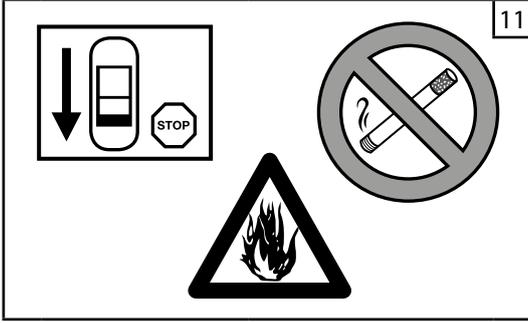
وقود مستحسن: هذا المحرك له شهادة تشغيل بالبنزين الخالي من الرصاص المستخدم للسيارات 89 اوكتين (R+M/2) أو بعدد أوكتين أكبر (صورة 14).

اخلط زيت محركات الشوطين مع البنزين وفقا للتعليمات الموجودة على العبوة.

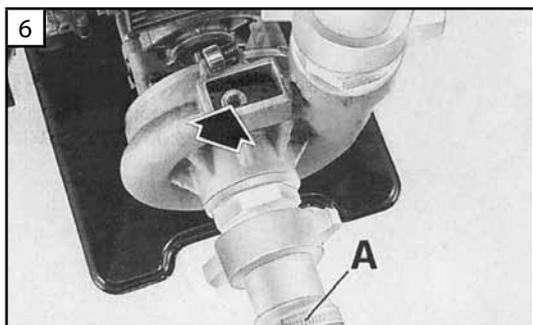
ننصح باستخدام زيت محركات الشوطين من ماركة Oleo-Mac نسبة 2% (50:1) المكون خصيصا لكل محركات الشوطين بتبريد الهواء Oleo-Mac.

النسب الصحيحة زيت/بنزين المشار إليها في صدر العبوة (صورة 15) مناسبة عند استخدام زيت المحركات Oleo-Mac PROSINT 2 و EURO SINT 2 (صورة 16) أو زيت محركات عالية النوعية مكافئ (مواصفات JASO FD و ISO L-EGD).

تحذير: لا تستخدم زيت السيارات أو زيت المحركات البرية ذات الشوطين.



بنزين	زيت	
	2% - 50:1	
ℓ	ℓ	(cm³)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)



## قبل الاستخدام

تأكد من سلامة عدم تسرب الوصلات بشدها جيدًا.  
قم بتركيب أنبوب الشفط وأنبوب الدفع. في عملية توصيل الأنابيب - الوصلة، استخدم حلقة شد جيدة (صور 1-2).

**⚠ تنبيه:** لا تستبدل الوصلات الأصلية (المودرة) بأخرى مختلفة لتجنب إلحاق الضرر بجسم المضخة.

### أنبوب الشفط

يجب أن يكون من النوع الصلب وليس الخرطومي الممتد (الحلزوني مثلاً) (B، صورة 3).  
يجب أن يكون مزود بفلتر أو بفلتر بصمام القاع ومشدود جيدًا بحلقة الشد (C، صورة 3).  
بهذه الطريقة، يمكن تفادي دخول الأجسام الغريبة إلى داخل المضخة، وبالتالي إلحاق الضرر بالجزء الدوار (جيرانت).

### الحث أو الامتلاء

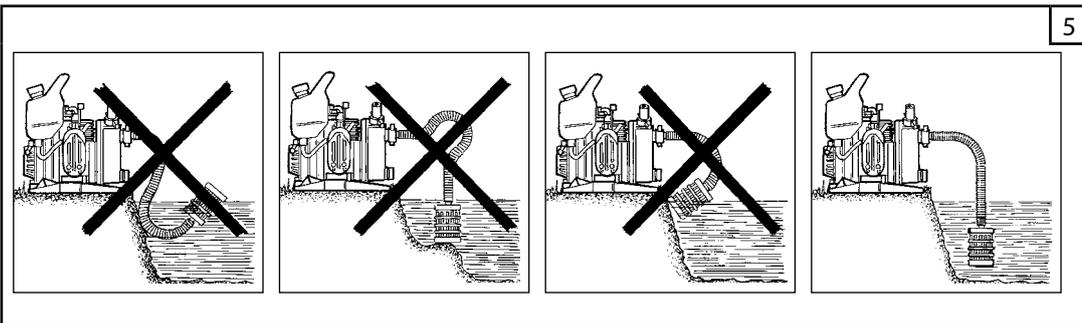
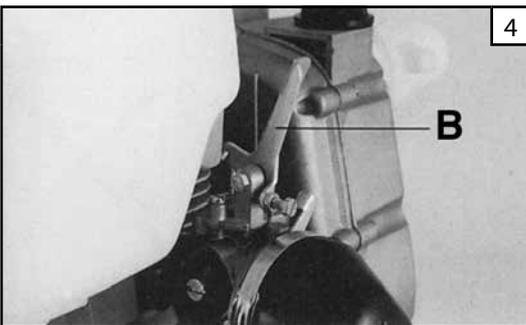
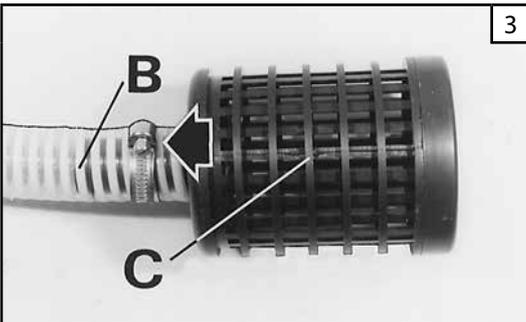
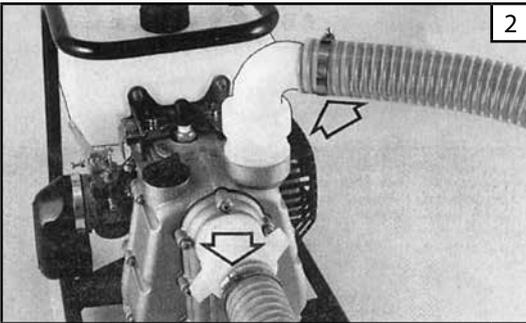
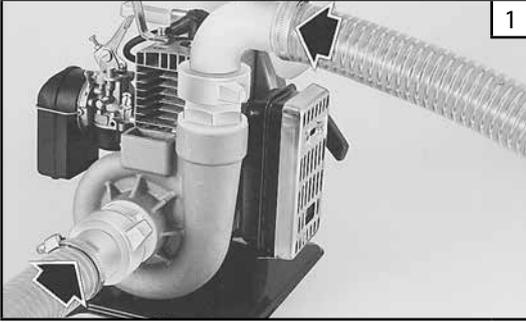
- قم بوضع المضخة في أقرب نقطة من الماء.
- قم بوضعها في المكان المناسب (راجع الصورة 5).
- قم بملء المضخة كليًا (الصور 6-7).
- في حالة المضخات التي تعمل بالطرد المركزي والغير ذاتية الحث، يجب ملء أنبوب الشفط أيضًا (A، صورة 6) والانتباه بدقة لعدم بقاء الهواء.

**⚠ تنبيه:** إذا كان خروج الماء من المضخة ليس فوراً أو يتطلب أكثر من 4 دقائق، فإن السبب المحتمل ينبغي البحث في عدم الامتلاء الكامل لأنابيب الشفط أو شفط للهواء، ومن ثم املأ المضخة تماماً من خلال ثقب التحميل (صورة 6-7) أو، بطريقة أخرى، تأكد من جميع المحابس، وإحكام ربط الوصلات.

قيمة الماء الخارج (يمكن ضبطه من حد أدنى إلى حد أقصى) بالعمل على أداة التحكم في مسرع حاقن الوقود أو المكربن (B، صورة 4).

ننصح بعدم بدء تشغيل الماكينة مطلقاً دون وجود ماء الحث أو الامتلاء في المضخة. يمكن أن يسبب ذلك أضراراً جسيمة على أجزاء المحرك وبالتالي إلغاء الضمان فوراً.

**⚠ تحذير -** لا تتجاوز عمق ماء الحث (الامتلاء) المبين في الجدول ص 15.



## ملابس السلامة الواقية



Size 41 p.n. 001000975C  
Size 42 p.n. 001000976C  
Size 43 p.n. 001000977C  
Size 44 p.n. 001000978C  
Size 45 p.n. 001000979C

1



Size 41 p.n. 001001079A  
Size 42 p.n. 001001080A  
Size 43 p.n. 001001081A  
Size 44 p.n. 001001082A  
Size 45 p.n. 001001083A

2



p.n. 001000835

3



Size S p.n. 001001377  
Size M p.n. 001001378  
Size L p.n. 001001379  
Size XL p.n. 001001380  
Size XXL p.n. 001001381

4

عند استخدام المضخة الآلية، ارتدي دائماً ملابس واقية معتمدة للسلامة. استخدام الملابس الواقية لا يلغي مخاطر الإصابة ولكنه يقلل آثار الضرر في حالة وقوع حادث. اطلبوا الاستشارة من بائعكم الذين تتقنون فيه لاختيار الزي المناسب.

يجب أن يكون الزي مناسباً وليس معيقاً.

ارتدي أحذية أو أحذية طويلة الرقبة مزودة بنعول مضادة للانزلاق أو بمسامير من الصلب (صورة 1-2).

ضع حماية من الضجيج مثل سماعات الرأس (صورة 3) أو سدادات. استخدام حماية السمع يتطلب المزيد من الاهتمام والحذر، وذلك لأن استيعاب إشارات الخطر (الصراخ، وأجهزة الإنذار، الخ) يصبح محدوداً.

ارتدي قفازات (صورة 4) تسمح بأقصى امتصاص للاهتزاز.

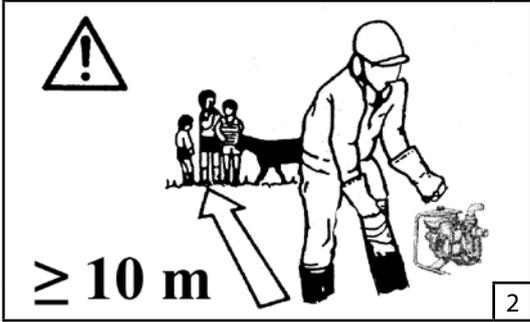
يقدم Oleo-Mac مجموعة طرازات كاملة من التجهيزات للسلامة.

## قواعد الأمان



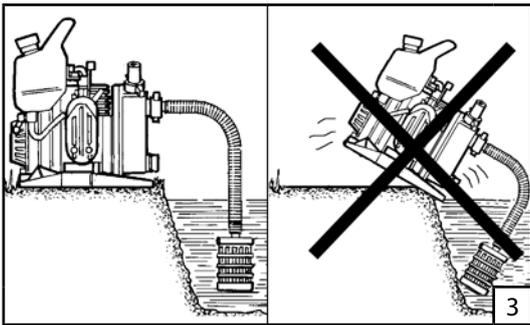
⚠ تحذير - إن المضخة الآلية، إذا ما استخدمت جيدا، هي أداة للعمل سريعة ومريحة وفعالة؛ أما إذا ما استخدمت بشكل غير صحيح أو دون الاحتياطات المناسبة فقد تصبح أداة خطيرة. حتى يصبح عملكم دائما ممتعا وآمنا، احترموا بصرامة قواعد السلامة المبينة أدناه وعبر هذا الدليل.

⚠ تنبيه: نظام الإشعاع في وحدتكم ينتج مجالا مغناطيسيا له كثافة منخفضة جدا. قد يتداخل هذا المجال مع بعض أجهزة تنظيم النبض. وحتى يمكن تخفيض مخاطر الإصابة الخطيرة أو المميتة فإن الأشخاص الذين يستخدمون أجهزة تنظيم النبض ينبغي أن يستشيروا الطبيب الخاص بهم أو الشركة المصنعة لجهاز تنظيم النبض قبل استخدام هذه الماكينة.

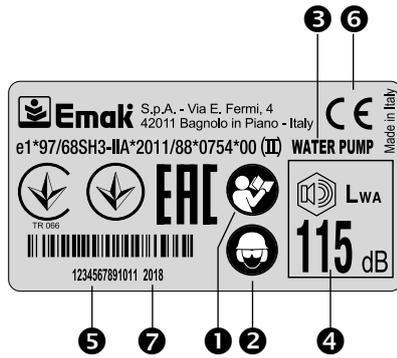


⚠ تنبيه! - القوانين المحلية يمكن أن تقيد استخدام الماكينة.

1. لا تستخدم الماكينة قبل أن تتعلم الطريقة الخاصة باستخدامها. العامل القائم على تشغيلها ينبغي أن يتدرب عليها قبل أن يستخدمها في موقع العمل.
2. يجب أن تستخدم الماكينة فقط من البالغين وفي حالة بدنية جيدة ودراية بقواعد استخدامها.
3. لا تستخدم المضخة الآلية في حالة التعب الجسدي أو تحت تأثير الكحوليات و المخدرات (صورة 1).
4. ارتدي معدات الحماية الشخصية، وبشكل خاص القفازات ونظارات الحماية وسماعات الأذنين (راجع الصور 5).
5. لا تسمح للأشخاص الآخرين بالبقاء في نطاق مجال عمل الآلة أثناء بدء تشغيلها واستخدامها (صورة 2).
6. قم بوضع الماكينة في مكان ثابت (صورة 3).
7. لا تقوم بالصيانة عندما يكون الموتور في حالة الحركة.
8. راجع الماكينة يوميا للتأكد من أن كل أداة، سواء أداة سلامة أو غير ذلك، تعمل.
9. لا تعمل بالماكينة التالفة التي تم إصلاحها على نحو سيء، أو تم تركيبها أو تعديلها على نحو اعتباطي. لا تقطع أو تضر أو تبطل فعالية أية أداة للسلامة.
10. استخدم الآلة فقط في أماكن جيدة التهوية. لا تستخدم في أجواء متفجرة وأماكن مغلقة أو بالقرب من مواد قابلة للاشتعال (صورة 4).
11. ممنوع وضع أداة دوارة (جيرانت) على مأخذ القوة للماكينة غير تلك الواردة من جانب المصنع.
12. إذا قررت التخلص من الآلة، فلا تتركها في المكان، وإنما قم بتسليمها إلى البائع أو مركز جميع النفايات.
13. سلم أو أعر الآلة فقط لأشخاص خبراء وعلى دراية بتشغيله والاستخدام السليم للماكينة. سلمه أيضا الدليل وتعليمات الاستخدام لكي يقرأها قبل بداية العمل.
14. احفظ بحرص الدليل التالي واستشره قبل كل استخدام للماكينة.
15. احفظ جميع البطاقات التي لها علامة خطر في مكان آمن وفي حالة ممتازة. في حالة الضرر أو التدهور يلزم الاستبدال فورا (انظر صفحة 3).
16. نوصي عدم تشغيل الآلة مطلقاً بدون الجزء الدوار (جيرانت). يمكن أن يسبب ذلك أضراراً جسيمة على أجزاء المحرك وبالتالي إلغاء الضمان فوراً.
17. لا تستخدم الآلة بالقرب من الأجهزة الكهربائية والخطوط الكهربائية (صورة 5).
18. لا ترطم أو تشغل بإفراط ريش الجزء الدوار (جيرانت)؛ لا تعمل والجزء الدوار تالف.
19. لا تستخدم الآلة مع مواد قابلة للاشتعال و / أو آكلة.
20. لا تترك الجزء الدوار أو جسم المضخة على محركات أخرى أو أجهزة نقل القوة.
21. تحقق من أن جميع صواميل وعناصر التثبيت غير مرئية ولا تنقص.
22. لا تستخدم الماكينة لاستخدامات مختلفة عن تلك الواردة في الدليل (انظر صفحة 11).
23. توجه دائما إلى بائعك لأي إيضاح آخر أو تدخل أساسي.
24. تذكر أن المالك أو القائم على التشغيل مسئول عن الحوادث والمخاطر التي يتعرض لها طرف ثالث أو منافع يمتلكها.

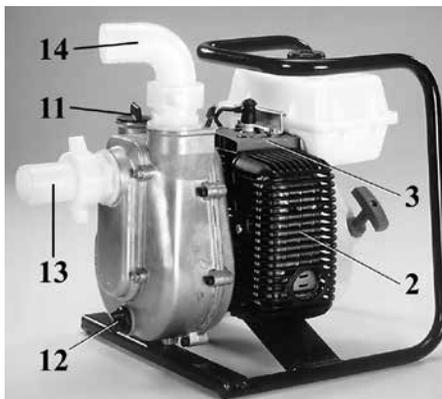
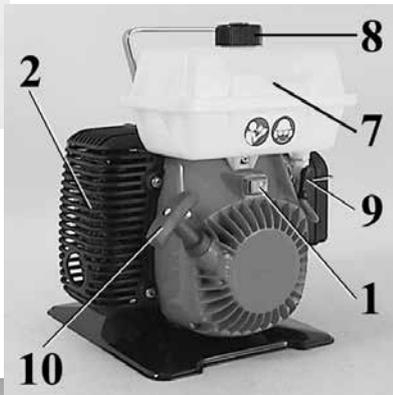
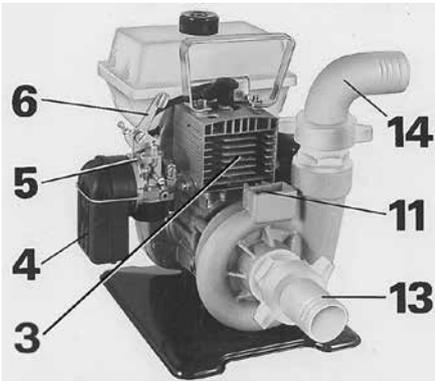


## شرح الرموز وتحذيرات السلامة



- 1 اقرأ دليل الاستخدام والصيانة قبل أن تستخدم هذه الماكينة.
- 2 ارتدي خوذة ونظارات وسماعات رأس للحماية.
- 3 نوع الماكينة: المضخة الآلية
- 4 مستوى القوة السمعية المضمونة
- 5 الرقم المسلسل
- 6 التوافق مع علامة الاتحاد الأوروبي.
- 7 سنة التصنيع

## مكونات المضخة الآلية



- 1 مفتاح رئيسي قاطع التماس
- 2 حماية كاتم الصوت
- 3 المحرك
- 4 فلتر الهواء
- 5 رافعة أمر بادئ التشغيل
- 6 رافعة المسرع
- 7 خزان الوقود
- 8 سدادة خزان الوقود
- 9 صنبور الوقود
- 10 مقبض بدء التشغيل
- 11 سدادة التعبئة
- 12 سدادة التصريف
- 13 وصلة الشفط
- 14 وصلة الدفع

## مقدمة

### تعليمات مترجمة من الأصل

لحسن استخدام المضخة الآلية ولتجنب وقوع الحوادث، لا تبدأ العمل دون قراءة هذا الدليل بأقصى درجة من العناية. ويبين هذا الدليل شرحا لتشغيل مختلف مكونات وتعليمات لعمليات التفتيش والصيانة الضرورية. ملاحظة هامة الأوصاف والتوضيحات الواردة في الدليل الحالي لا يلتزم بها التزاما صارما. تحتفظ الشركة لنفسها بحق إدخال تعديلات إذا لزم الأمر دون الالتزام بتحديث هذا الدليل دائما.

## تنبيه!!!

### خطر الضرر على السمع

في الأحوال العادية للاستخدام، يمكن أن تنطوي هذه الماكينة بالنسبة للقائم على التشغيل على مستوى تعرض شخصي يومي لضجيج يساوي أو يزيد على

**(A) dB 85**

## فهرس

2	مقدمة
3	شرح الرموز وتحذيرات السلامة
3	مكونات المضخة الآلية
4	قواعد السلامة الأساسية
6	قبل الاستخدام
8	بدء التشغيل
11	الاستخدام
12	إيقاف الموتور
12	الصيانة
14	التخزين
15	البيانات الفنية
16	جدول الصيانة
17	حل المشاكل



our power, your passion

# (50.2 cm<sup>3</sup>) **SC 33** - (50.2 cm<sup>3</sup>) **SA 30 TLA**

دليل الاستخدام والصيانة

